

**Maître de l'ouvrage**

État de Genève,  
département de l'aménagement,  
de l'équipement et du logement.  
Direction des bâtiments.

**Architectes**

J.-L. Richardet et H. Saini SA,  
case postale 231,  
1215 Genève 15.  
Collaborateur: Pantellini Rinaldo.

**Ingénieurs civils**

Mouchet, Dubois, Boissonnard SA,  
chemin de la Vendée 27,  
1213 Petit-Lancy 2.

**Bureaux techniques**

Electricité:  
Scherler SA,  
Champ-d'Anier 17-19,  
1209 Genève.

P. Reichenbach,  
rue Michel-Simon 7,  
1205 Genève.

**Sanitaire:**

G. Vaterlaus SA,  
rue Liotard 5,  
1202 Genève.

A. Busuic SA,  
rue Ernest-Bloc 56,  
1207 Genève.

Chauffage/Ventilation:  
Rigot + Rieben SA,  
route des Acacias 48,  
1227 Carouge.

R. Moser SA,  
rue des Grandes-Portes 2-4,  
1213 Onex.

Géotechnique:  
Géotechnique Appliquée  
Pierre & Claude Dériaz & Cie SA,  
rue Blavignac 10,  
1227 Carouge.

**Géomètre**

Hochuli, Kohler, Dunand,  
chemin de la Caroline 20,  
1213 Petit-Lancy.

**Coordonnées**

Route de l'Aéroport,  
1215 Genève 15.

**Conception** 1984 - 1996

**Réalisation** 1990 - 1998

**SITUATION**

**Bâtiment aéroportuaire édifié dans les années soixante.** Le bâtiment de l'aérogare, mis en service en 1968, a subi depuis lors les aménagements réguliers, indispensables pour lui permettre de faire face à l'accroissement du trafic aérien, comme à l'évolution des techniques de traitement des passagers. Cette phase importante des travaux mis en oeuvre dès le début de la décennie nonante, comprend les interventions les plus lourdes entreprises jusqu'ici dans la vie de ce bâtiment dont la vocation est, par nature, évolutive. Le lot IV

recouvre environ les 2/3 Est de l'édifice, dont il inclut tous les niveaux, du deuxième sous-sol à la mezzanine.

**PROGRAMME**

**Adaptation et réaménagement de l'ensemble des volumes.** La base du programme spécifie des conditions impératives concernant le maintien sans heurt de l'exploitation pendant la durée des travaux et la minimalisation des nuisances occasionnées.





3

Deux phases distinctes permettent d'atteindre ces objectifs; la première détermine les travaux préparatoires, notamment les modifications des structures porteuses et des installations CVSE.

La deuxième phase voit se réaliser toutes les transformations en rapport avec l'extension latérale de l'aérogare (lot V).

Les diverses interventions concernent tant les infrastructures techniques du bâtiment que le réaménagement des halls, avec l'augmentation et la modernisation de leurs équipements d'exploitation, tels les carrousels de distribution des bagages ou les guichets d'enregistrement et les locaux de service, destinés ou non au public.

De nouvelles entrées/sorties par système tambour équipent la façade côté ville et l'accès au secteur français de l'aérogare est également remanié. La zone des magasins, à l'étage des départs, fait également l'objet d'une refonte complète tandis qu'un monte-charge et un ascenseur supplémentaires reliant le niveau d'arrivée au cinquième étage de l'administration viennent s'ajouter aux liaisons verticales préexistantes.

---

## PROJET

---

**Refonte complète des installations techniques.** Divers travaux de démolition et de reconstruction des structures en béton armé, au deuxième sous-sol, permettent de raccorder les niveaux de l'aérogare avec l'extension du bâtiment (lot V). Ces interventions ont nécessité le déplacement et le redéploiement, adaptés aux exigences techniques modernes,



4



des cabines basse tension et des groupes de secours. Aux niveaux des arrivées des enregistrements et des départs, une charpente métallique complète la structure existante et permet le réaménagement du hall de déchargement des bagages, du hall d'enregistrement et du niveau "départ", développés sur deux niveaux.

D'importantes modifications techniques caractérisent les travaux du lot IV. Elles couvrent notamment le domaine de la sécurité et permettent la combinaison de deux installations anti-incendie: l'une, d'extinction par arrosage automatique (3'600 têtes à réponse rapide, raccordées au réseau général d'alimentation en eau d'incendie de l'Aéroport), l'autre, de détection, piloté par un système informatisé à "logique floue", de la dernière génération. Chaque détecteur est adressé individuellement, favorisant le repérage précis de sa position, en cas de sinistre.

Ces installations sont pilotées par une centrale de traitement à haute définition qui regroupe les données de différents secteurs d'intervention. On peut ainsi visualiser tous les paramètres d'intervention pour les pompiers, sur quatre bornes réparties à raison de trois dans l'aérogare et une à la caserne des pompiers de la Ville de Genève.

Pour les télécommunications, le renforcement des réseaux est désormais acquis par l'installation du câblage universel et différentes protections destinées à éliminer l'effet des courants parasites. Les infrastructures d'installation permettent également une grande souplesse d'adaptation en tout temps.

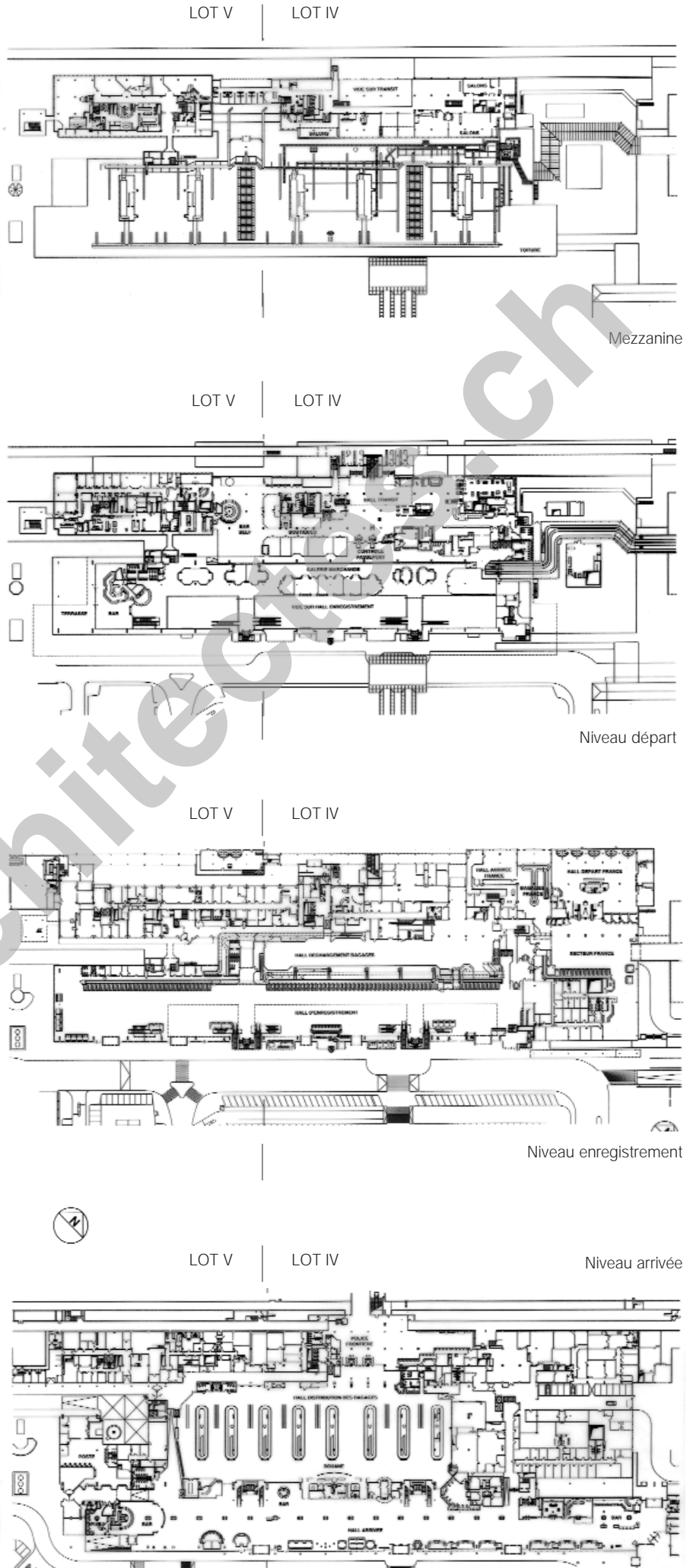
Dans le domaine du courant fort, les nouvelles installations garantissent une excellente gestion des puissances électriques, débouchant sur des économies énergétiques et une rationalisation générale. Un maillage technique de type industriel assure la sécurité de même que la simplicité et la rapidité de toute intervention. Enfin, de nouveaux dispositifs d'éclairage répondent à la fois aux exigences du confort et à celles de l'économie, alors que le concept de ventilation/chauffage/rafraîchissement est réadapté et géré par la gestion informatisée du bâtiment.

**Photos**

*Au-delà du réaménagement des volumes et de leur extension, c'est toute l'infrastructure technique du bâtiment qui est repensée et re-disposée.*

- 1 Commerces, hall transit
- 2 Façade côté ville
- 3 Liaison verticale
- 4 Douane suisse
- 5 Bar, hall arrivée

Coût transformations (lot IV)	
Prix total:	Fr. 57'000'000.-





5

Seoo

## ENTREPRISES ADJUDICATAIRES ET FOURNISSEURS

Liste non exhaustive

Travaux de maçonnerie

**SCRASA SOCIETE DE CONSTRUCTION ROUTES-ASSAINISSEMENT SA**  
Route de Peney-Dessus 15  
1242 Peney-Genève  
022 / 753 98 00

Installations thermiques  
Raccordements hydrauliques climatisation  
Production froid

**CONSORTIUM A. DESPLATS SA, BALESTRA & GALIOTTO TCC SA, C. & F. MINO, M. & R. TACCHINI**  
Rue Simon-Durand 13 bis  
1227 Genève - 022 / 343 41 60

Façades métalliques

**FERRONNERIE GENEVOISE SA**  
Chemin Château-Bloch 12  
1219 Le Lignon - 022 / 796 60 50

Ventilation - Climatisation

**CLIMATECHNIC SA**  
Chemin Pré-Bouvier 5  
1217 Meyrin - 022 / 782 67 55

Cabines basse tension

**ABB CMC SYSTEMES SA**  
Rue Marziano 15  
1211 Genève 24 - 022 / 827 10 50

Escaliers roulants  
Ascenseurs

**OTIS**  
Chemin de la Gravière 6  
Case postale 1732  
1227 Carouge - 022 / 343 63 39

Electricité

**FELIX BADEL & CIE SA**  
Rue de Carouge 114  
1211 Genève 9 - 022 / 809 98 00

Constructions métalliques

**ZM ZWAHLEN & MAYR SA**  
Chemin des Isles  
1860 Aigle - 024 / 466 19 91

Electricité courant fort et faible

**E. SALVISBERG SA**  
Entreprise générale d'électricité  
Rue de Délices 12 a  
1203 Genève - 022 / 949 77 40

Vitrierie  
Façade externe inférieure miroirs

**R. STEFANO SA**  
Vitrierie - Miroiterie  
Chemin de Champs-Prévoist 22  
1214 Vernier - 022 / 785 66 50

Télécommunications  
Courant faible

**KAECH SA**  
Rue Edouard-Rod 6  
1203 Genève - 022 / 339 77 70

Revêtement de sol en marbre reconstitué

**MARDECO SA**  
Chemin des Artisans 9  
1263 Crassier - 022 / 367 19 70

Automation de bâtiment

**JOHNSON CONTROLS SYSTEMS SA**  
Chemin du Grand-Puits 38  
1217 Meyrin 2 - 022 / 783 10 50

Plafonds suspendus  
Plâtre - Fibre - Métal

**MARTIN & CIE SA**  
Faux-plafonds - Staff  
Rue Charles-Humbert 8  
1205 Genève - 022 / 320 34 34

Fourniture de lustrerie

**ZUMTOBEL STAFF SA**  
Rue de Lyon 62  
1203 Genève - 022 / 344 12 33

Faux-plafonds métalliques

**ISOLFEU LANCY SA**  
Route des Jeunes 4ter  
1211 Genève 26 - 022 / 343 07 70

Protection incendie  
Sprinkler

**SICLI MATERIEL INCENDIE SA**  
Route des Acacias 45  
1211 Genève 26 - 022 / 342 18 18

Faux-plafonds

**PERSA SA**  
Rue de Lausanne 44  
1201 Genève - 022 / 362 94 73

Chauffage - Eau glacée  
Eau surchauffée

**C. ET F. MINO**  
Installations Thermiques  
Chemin Pré-Fleuri 14  
1228 Genève - 022 / 794 32 94

Peinture

**JACQUES FRANCIOLI**  
R. Francioli, successeur SA  
Gypserie - Peinture - Papier-peints  
Case postale 245  
1211 Genève 13 - 022 / 341 12 22